

東亞文明研究叢書 41

臺灣與傳統文化

【增訂再版】

陳昭瑛◎著

8
1

臺灣大學出版中心



國立台灣大學出版中心

臺灣與傳統文化

【增訂再版】

國立台灣大學出版中心



東亞文明研究叢書 41

臺灣與傳統文化

【增訂再版】

陳昭瑛◎著

臺灣大學出版中心



國家圖書館出版品預行編目資料

臺灣與傳統文化【增訂再版】／陳昭瑛著

---初版--- 臺北市：臺大出版中心

2005〔民94〕

316面；15*21公分

含索引

ISBN 986-00-2138-4（平裝）

1. 文化史 - 臺灣 2. 儒家

673.22

94016957

統一編號 1009402684

東亞文明研究叢書 41

臺灣與傳統文化【增訂再版】

著 者：陳昭瑛

策劃者：國立臺灣大學東亞文明研究中心

出版者：國立臺灣大學出版中心

發行人：李嗣涔

發行所：國立臺灣大學出版中心

地 址：臺北市 106 羅斯福路四段 1 號

電 話：02-23630231 轉 3914

傳 真：02-23636905

E-mail：ntuprs@ntu.edu.tw

2005 年 8 月增訂再版

ISBN 986-00-2138-4

定價：新台幣 350 元

新版序

松菊猶存，有酒盈樽

1999 年夏天自美國麻州康橋歸來，出版了《臺灣與傳統文化》一書。去年中山文庫不再發行，自動歸還版權。於是將 2000 年春天《臺灣儒學：起源、發展與轉化》出版之後所寫與臺灣傳統文化有關的四篇論文一併收於此書再版。這四篇論文是〈道東之傳：清代臺灣書院學規中的朱子學〉、〈連橫的《臺灣通史》與清代公羊思想〉、〈連橫《臺灣通史》中的「民族」概念：舊學與新義〉、〈誰召同胞未死魂：葉榮鐘《早年文集》的志業與思想〉。

這幾年研究主力已回歸先秦儒學。二十年前，曾立志從比較美學的視野為儒學別開生面。這些年對於這個志向我只是把它放下，但從未離開；而現在對於努力了十幾年的臺灣文學、臺灣儒學的研究，卻必須選擇離開，但永不放下。所以這本書的增訂再版也可以算是一項個人的紀念。

重讀寫於 1999 年初的舊版自序，彷彿又經驗到那個冬天全家人期待康橋初雪的心情。那份喜悅在心中猶有餘溫，但

家人中竟少了一人。失親之痛足以使人大廢不起，這是我現在才體會到的。

感謝楊儒賓兄再次同意他的大作〈讀李喬先生的中國文化論〉收於此書。更要感謝兩年來他和許多師友的扶持，使我能夠站起來，回到儒學研究的隊伍。回到儒學的感覺真好！那是陶淵明寫的：「松菊猶存」、「有酒盈樽」。^{*}則這本書的增訂再版是我重新出發的起站，我的重新出發是對這些師友的謝禮。

陳昭瑛自序於書房風簷

2005 年 8 月 8 日 台北

^{*} 本文題目出自陶淵明〈歸去來辭〉：「三徑就荒，松菊猶存。攜幼入室，有酒盈樽。」

舊版序

這本書以臺灣和中國傳統文化的關係為探討的重點，時間上比較集中於日據時代，因為這一時期的中國傳統文化面臨兩方面的挑戰，一是日本殖民當局的文化政策，一是臺灣知識份子所推動的新文化運動。面對日本人的同化與皇民化運動，傳統文化進行著頑強的抵抗，而面對新文化的衝擊，傳統文化進入了自我反省與創造轉化的新階段。這個年代有影響力的臺灣知識份子往往表現出兩種特質，一是出入於新學、舊學之間，而傾向於融合新舊；一是把知識的探索結合於對社會現實的關懷，樹立了理論與實踐統一的知識份子典型。在這些知識份子的努力之下，傳統文化一方面和世界思潮相互碰撞，激發出創意的火花；一方面則因植根於臺灣現實的土壤，而增加了本土性。因此可以說在臺灣史的各個階段，日據時代表現了臺灣特性與中國傳統文化之間最深刻、最具現代意義的互動。

書中的各個篇章曾在不同場合發表，多少引起一些回響，也受到師友們的批評、教誨和鼓勵。〈明鄭時期臺灣的中國傳統文化〉於 1998 年 4 月發表於西安的「黃帝與中國傳統文化」學術會議；〈日據時期臺灣儒學的殖民地經驗〉發表於

1997 年 6 月新加坡國立大學主辦的「儒學與世界文明」國際會議；〈日據時期傳統詩社櫟社的歷史轉折：從傳統遺民文學到近代民族運動〉是 1995 年 12 月臺大中文系學術演講的講稿；〈一根金花：賴和一桿「稱仔」〉中的傳統文化〉是應臺大外文系張靜二老師之邀為《中國現代文學理論季刊》第九期（1998 年春季）而寫；〈啟蒙、解放與傳統：論二十世紀二〇年代臺灣知識份子的文化省思〉因為文長，分兩部分發表於不同場合，第一節到第五節發表於臺灣大學七十周年校慶的「跨世紀臺灣的文化發展」國際會議，時間是 1998 年 10 月 23 日（當時得到施淑教授深入的評論），第六節專論王敏川的部分發表於杜維明先生發起、主持的「哈佛儒學研討會」，時間是 1998 年 10 月 19 日。

回想起每篇論文寫作時一幅幅不同的心情風景，其中歷歷在目的是寫於康橋的〈啟蒙、解放與傳統：論二十世紀二〇年代臺灣知識份子的文化省思〉。去年八月中來到美國麻州康橋的哈佛大學，開始為期一年的燕京學社訪問學人的生涯。生活上的安頓得到陳熙遠兄的協助，9 月 20 日宋家復兄載來了我最需要的書桌並費力把它拼裝起來，弄得滿頭大汗。為了不辜負老友們的關照，我開始在這張大書桌上拚命工作起來。當窗外燦爛的楓紅渲染著蔚藍的晴空，在我胸中縈懷不去的是獄中猶賦正氣歌的臺灣儒者王敏川驚心動魂的一生。新英格蘭的康橋距離日據時代的臺灣何其遠又何其近啊！第一次體會到在海外做漢學研究的心情。10 月 19 日在

「哈佛儒學研究會」上與定居美國的及來自中國大陸的學者分享著發現王敏川的驚喜，第一次感覺到文化中國的領土竟是如此的遼闊！康橋經驗對我這個年過四十才第一次出國遊學的臺灣土著真是嶄新刺激而又充滿啟發的。如今窗外已是天寒地凍、積雪盈尺，不遠處的查理士河成了一片白茫茫的雪原，書也即將付梓，再過幾個月我就要回到我那燠熱難當的故鄉臺灣，則這本書的出版豈不正好是康橋旅次及旅次中點點滴滴友誼的一項紀念？

最後要感謝吳宏一老師與梅家玲學長促成我寫這本書的因緣，也要感謝楊儒賓兄同意讓他的大作〈讀李喬先生的中國文化論〉收於附錄，讓本書的讀者分享他的精闢見解。他在文中提到：「中國文化何其幸運，居然可以招來態度這麼堅決的反對者（指李喬先生）。」我則忍不住想加一句：「中國文化何其幸運，得到楊儒賓兄這麼堅強睿智的守護者。」也許只要我們這一代的臺灣人不放棄努力，臺灣仍會是中國文化得以茁長的肥沃土壤，而中國文化也仍會是臺灣人最豐富的精神糧食。

——1999年元月陳昭瑛於美國麻州康橋旅次

（本文原收錄於中山文庫出版《臺灣與傳統文化》）

目錄

新版序 松菊猶存，有酒盈樽.....	i
舊版序.....	iii

一、明鄭時期臺灣的中國傳統文化.....	1
(一)、前言.....	1
(二)、政治與教育.....	2
(三)、民生與宗教.....	7
(四)、文藝與建築.....	15

二、道東之傳：

清代臺灣書院學規中的朱子學.....	23
(一)、前言.....	23
(二)、學規與朱子學的傳播.....	25
(三)、張伯行與臺灣書院學規的淵源.....	28
(四)、臺灣書院學規的先驅：	
〈海東書院學規〉與其〈續篇〉.....	39
(五)、澎湖〈文石書院學約〉與乾嘉時期的學術.....	49
(六)、兼舍大學規和小學規的《白沙書院學規》.....	62
(七)、恆春縣塾規與原住民社會.....	70
(八)、結論.....	82

三、日據時期臺灣儒學的殖民地經驗.....	85
(一)、前言.....	85
(二)、華夷之辨：	
割臺初期儒生武裝抗日的思想基礎.....	88

(三)、舊文化的抵抗：書房、詩社、鸞堂與祠堂	92
(四)、融合新舊的嘗試	99
(五)、回歸祖國或轉入地下：1937-1945	103
四、連橫的《臺灣通史》與清代公羊思想	107
(一)、前言	107
(二)、「繼絕存亡」的史觀：連橫與龔自珍	110
(三)、「種性」思想：連橫與章太炎	116
五、連橫《臺灣通史》中的「民族」概念：	
舊學與新義	125
(一)、前言	125
(二)、民族性：在「我族」和「異種」的對照中	126
(三)、民族性：在「自在自為的」自我關係中	133
1.風俗與鄉治	134
2.典禮與宗教	138
六、日據時期傳統詩社「櫟社」的歷史轉折：	
從傳統遺民文學到近代民族運動	145
(一)、前言	145
(二)、遺民文學的傳統：從中原到臺灣	145
(三)、1902-1911：櫟社的成立與早期活動	153
(四)、1911-1925：從梁任公遊臺到治警事件	161
七、啟蒙、解放與傳統：	
論二十世紀二〇年代臺灣知識份子的文化省思...	175

(一)、前言	175
(二)、1921 年的臺灣：啟蒙	177
(三)、1924 年到 1925 年的新文學運動：	
從「啟蒙」到「解放」的過渡	188
(四)、1927 年的臺灣：解放	196
(五)、「傳統」的再現	204
1. 基本立場：文化調和論	205
2. 自我定位：從「士」到「知識階級」的轉化	214
(1) 主體的自覺：士尚志	214
(2) 左派的立場	216
(3) 整體性的思維和世界史的視野	218
3. 對儒家詩學的回歸	222
4. 對儒家民本思想的吸收	226
(六)、發現一個典型：王敏川	233
1. 從啟蒙人物到左翼運動領袖	233
2. 儒家思想的體證者	237
(1) 儒學的現代意義	237
(2) 人格修養與社會改造	240
(3) 傳統教育的改革	245
(4) 生命的學問	247
3. 女性主義者	251
(1) 女權運動與社會運動	252
(2) 女性自覺與男性自覺	253
(3) 如何發現女性的個性	254
(4) 愛情作為志業	255

八、一根金花：

賴和〈一桿「稱仔」〉中的傳統文化.....	257
（一）、前言	257
（二）、1925 年的臺灣	259
（三）、秦得參的一生與最後一天	262
（四）、一桿「稱仔」與日本警察的形象	268
（五）、「一根金花」的象徵與女性角色	271

九、誰召同胞未死魂：

葉榮鐘《早年文集》的志業與思想.....	275
（一）、前言	275
（二）、從啟蒙到自治	277
（三）、對中國新文學的評論	288
（四）、對臺灣文學的看法	292
（五）、光復初期的社會參與	295
（六）、結論	297

附錄：讀李喬先生的中國文化論.....	楊儒賓 299
---------------------	---------

明鄭時期臺灣的中國傳統文化

一、前言

明鄭在 1661 年入臺，入臺之前臺灣已有大約數萬的漢族移民，¹屬於庶民階級的漢文化必然隨漢移民進入台灣，如日常生活的倫理觀念、漢族的食衣住行等禮俗，以及民間節慶與信仰等等。但是漢文化中較為精緻深奧，也較為制度化的部分，則要在明鄭時期才隨鄭成功正式移植到臺灣，並且由於明鄭之時才出現大量以漢文保存下來的與臺灣相關的史料，因此本文視明鄭時期為傳統中國文化正式移入臺灣的開端，並嘗試從「政治與教育」、「民生與宗教」、「文藝與建築」等方面來看這一時期表現於臺灣的傳統中國文化。

¹ 有關荷據時期臺灣的漢人究竟有多少，尚無定論。根據荷人文獻，當時臺南一帶約有二萬五千名漢人壯丁，有些學者據此以一壯丁附帶三人口的算法，推算當時有十萬漢人，但亦有學者認為當時移民者少有完整家庭，十萬乃是高估。上述參考楊彥杰：《荷據時代臺灣史》（江西人民出版社，1992）頁 163。

二、政治與教育

永曆十五年（1661），鄭成功驅逐荷蘭人，在荷人佔領過的土地上建立起中國制度，以熱蘭遮城為安平鎮，改名王城，以赤崁城為承天府，總稱明京東都，設有一府二縣，即承天府，下轄天興縣、萬年縣，府置府尹，縣有知縣，並在澎湖別設安撫司，各戍重兵。由於東都仿帝王京城之制，致部分人士譏成功有稱帝野心，實屬誤解。因成功本人辦公之處在安平鎮，稱「王城」，取名安平是為紀念故土，「王城」之名乃因成功封延平郡王，是名實相符。然則以東都為明京何故？查繼佐的《魯春秋》寫道：「延平成功稱臺灣為東都，亦稱明京，以俟桂王巡狩。」²可見東都乃成功為桂王所設，明鄭更始終是奉永曆帝正朔直到滅亡。不僅如此，自起兵以來，不論在閩海或在臺灣，成功都長設「帝座」，即為永曆帝立御殿，置案設座南向，並推在臺皇室最尊的寧靖王朱術桂侍立案左，凡軍國大事，「輒朝服北向稽首。」並於皇帝萬壽（生日）、冬夏兩至、歲首，率官署，朝賀如儀。³從這些地方可以確定，鄭氏治臺以明制為本，再因應反清復明與開發臺灣的特殊需要作必要的調整。根據連橫的整理，鄭氏中央職官含六官：吏、戶、禮、兵、刑、工；而臺灣職官則含承天府尹、天興知縣、萬年知縣、澎湖安

² 查繼佐：《魯春秋》（臺北：臺灣銀行經濟研究室臺灣文獻叢刊（以下簡稱「文叢本」）第118種，1961）頁74。

³ 以上成功設帝座一節，參考黃典權：〈鄭延平臺灣世業〉，收於黃富三、曹永和編：《臺灣史論叢》第一輯（臺北：眾文書局，1980）頁117。

撫司、北路安撫司。⁴北路安撫司便是因應臺灣特殊需要而設，一方面向北臺灣開發雖屬必要，但由於臺灣各地為原住民居住地，開發中不免與原住民磨擦，固有北路安撫司之設。另一因應反清復明之目標的是屯田制。從十分寶貴的鄭成功「告諸將屯墾書」，可看出寓兵於農的傳統制度。成功言：「大凡治家治國，以食為先，苟家無食，雖親如父子夫婦，亦難以和其家；苟國無食，雖有忠君愛國之士，亦難以治其國。」⁵這話是強調民以食為天的古訓。下面一段則頗有回歸先秦古制的精神：

古者量人受田，量地取賦。至商雖變為井田，亦是九一之法，兵民無分。迨至秦，井田廢，兵民始分：民任轉輸，兵任征戰。後漢、唐、宋、元屢年征戰，兵甲蕃眾，籌餉者徒為仰屋；故善為將者，不得不興屯以富兵。如諸葛屯斜谷、司馬屯淮南、姜維屯漢中、杜預屯襄陽，悉是兩敵相對，恐轉運維艱，士有飢色，故寓兵於農以備敵。⁶

可見屯田制是為了反清復明的大業。

政治的建置大致完備之後，文教建設也成了著力的重點。原來鄭成功亦有心於文教，奈何入臺不久便辭世。夏琳《閩海

⁴ 連橫：《臺灣通史·職官志》（國立編譯館中華叢書，1985）頁136-137。

⁵ 江日昇：《臺灣外紀》（臺北：世界書局，1979）頁206。

⁶ 同上。

紀要》載：「東寧初開，南、北二路之人猶尚夷習，相沿侈靡，等威無別。成功方欲遣官敷教，會疾革，不果。」⁷鄭成功未完成的工作，後來在鄭經繼位後，由陳永華推動。從上述「人猶尚夷習」，可看出文教建設的目的之一是教化原住民。後來在陳永華主持下，原住民教育也是不可或缺的一環。永曆十九年（1665）陳永華奏請鄭經「建聖廟，立學校。」⁸並陳述了一番王業以教化為重的道理：「昔成湯以百里而王，文王以七十里而興，豈關地方廣闊？實在國君好賢，能求人材以相佐理耳。今臺灣沃野數千里，遠濱海外，且其俗醇，使國君能舉賢以助理，則十年生長、十年教養、十年成聚，三十年真可與中原相甲乙。」⁹於是便在承天府附近大興土木，起蓋學校，次年廟成，旁置明倫堂：「又各社令設學校延師，令子弟讀書。」¹⁰可見鄭成功所牽掛的原住民教育，在永曆二十年（1666）正式展開。設學之外，也開科考試，擢用賢能。所以在短短十七年之間（1666年至明鄭亡的1683年，共十七年），造就了不少人才。這從清初文獻中可以看出。從康熙年間高拱乾、周元文所修《臺灣府志》中的「進士年表」、「舉人年表」、「貢生年表」中浩浩蕩蕩的名單可見出明鄭教化之功。此外第一任臺廈道周昌在康熙二十五年（1686）上任蒞臺之後所提的〈詳請開科考試文〉，也指出臺灣人才濟濟，已足以應付科考：「本道自履任

⁷ 夏琳：《閩海紀要》（文叢本第11種，1958）頁32。

⁸ 江日昇：《臺灣外紀》頁235。

⁹ 同上，頁236。

¹⁰ 同上。